

WAS ES IST

Es ist Unsinn
sagt die Vernunft
Es ist was es ist
sagt die Liebe

Es ist Unglück
sagt die Berechnung
Es ist nichts als Schmerz
sagt die Angst
Es ist aussichtslos
sagt die Einsicht
Es ist was es ist
sagt die Liebe

Es ist lächerlich
sagt der Stolz
Es ist leichtsinnig
sagt die Vorsicht
Es ist onmöglich
sagt die Erfahrung
Es ist was es ist
sagt die Liebe

Erich Fried (1921-1988)

WAT HET IS

Het is onzin
zegt het Verstand
Het is wat het is
zegt de Liefde

Het is pech
zegt de Berekening
Het is alleen maar pijn
zegt de Angst
Het is uitzichtloos
zegt het Inzicht
Het is wat het is
zegt de Liefde

Het is belachelijk
zegt de Trots
Het is onbezonnen
zegt de Behoedzaamheid
Het is onmogelijk
zegt de Ervaring
Het is wat het is
zegt de Liefde

Erich Fried

*vertaald door Merle van Kemenade
(05-05-2020)*